

**"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında
Sazişin təsdiq edilməsi barədə**

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə əsasən rəhbər tutaraq **qərara alır** :

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında" 2011-ci il iyunun 8-də Belqrad şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham Əliyev
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il
№ 197-IVQ

**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ VƏ SERBİYA RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ ARASINDA SƏRMAİYƏLƏRİN TƏŞVİQİ
QARŞILIQLI QORUNMASI HAQQINDA SAZİŞ**

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti (bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılacaq), Digər Razılığa gələn Tərəfin vətəndaşlarını öz dövlətinin ərazisində elm və texnologiya sahələrinə sərmayə yatırılmasını həvəsləndirən niyyətlə,

Qarşılıqlı sərmayə yatırılması üçün əlverişli mühitin yaradılması və qorunması niyyətlə,

Sərmayələrin təşviqi və qorunmasının sahibkarlıq mühitinin inkişafına təkan verəcəyinə və Razılığa Gələn Tərəflər arasında iqtisadi əməkdaşlığın inkişafına inanaraq;

Aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

MADDƏ 1

Anlayışlar

Bu sazişin məqsədləri üçün:

1. "Sərmayə" termini bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində sonuncu Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq birbaşa təsis və ya əldə etdiyi, xüsusilə aşağıdakılar daxil olmaqla, lakin bu məhdudlaşmayaraq, aktivlərin hər növü deməkdir:

- a. daşınar və daşınmaz əmlak, və ya ipotekalar, girov hüquqları, girovlar, uzufrukt və digər hüquqlar;
- b. Səhmlər, istiqrazlar və qiymətli kağızların digər növləri;
- c. pul, pul tələbi və ya kontrakt əsasında maliyyə dəyərində malik olan fəaliyyət üzrə tələblər;
- d. müəllif hüquqları, əlaqəli hüquqlar, patentlər, sənaye nümunələr və ya modellər, integral sxem topologiyası və məlumat toplusu, ticarət nişanları, həmçinin qüvvədə olan texniki proseslər və nou-hau daxil olmaqla əqli mülkiyyət hüquqları;
- e. təbii ehtiyatların kəşfiyyatı, işlənməsi, çıxarılması və ya istismarı üzrə konsessiyalar da daxil olmaqla, Qəbul edilən Razılığa Gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq verilən konsessiyalar;

Aktivlərin sərmayə formasında edilən hər hansı bir dəyişiklik onun sərmayə kimi xarakterinə təsir etmir.

Anlaşılmazlığın yaranmaması üçün, Sərmayə anlayışına aid edilmir:

- a. pul tələbi və ya malların və ya xidmətlərin satışı və ya alınması ilə bağlı sırf kommersiya kontraktlarından irəli gələn fəaliyyətlə əlaqəli tələblər;
 - b. həmin kommersiya kontraktlarından irəli gələn kreditlər və ödəmə müddəti 3 (üç) ildən az olan kreditlər;
 - c yuxarıda göstərilən a-e yarımbəndlərində qeyd edilən hallarla bağlı olmayan pul tələbləri.
2. "Gəlir" termini sərmayələrdən əldə edilən məbləğlər və xüsusilə, lakin bununla məhdudlaşmayaraq, mənfəət, kapital artımı, dividendlər, faizlər, royaltilər, ödəmələr deməkdir.

3. "Sərmayəçi" termini hər bir Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində sərmayə qoyan:

- a. Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin qanunlarına uyğun olaraq onun vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxs; və ya
- b. Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin qanunlarına müvafiq olaraq qeydiyyatdan keçmiş və ya yaradılmış və həmin Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində qərarlı yerləşən və real biznes fəaliyyəti həyata keçirən hüquqi şəxs

deməkdir.

4. "Ərazi" termini:

- a. Azərbaycan Respublikasına münasibətdə - Xəzər dənizinin müvafiq sektora da daxil olmaqla, üzərində Azərbaycan Respublikasının milli qanunvericiliyinə və beynəlxalq hüquqa uyğun olaraq suveren hüquqlarını və ya yurisdiksiyasını həyata keçirdiyi Azərbaycan Respublikasının ərazisi;
- b. Serbiya Respublikasına münasibətdə - Serbiya Respublikasının milli qanunvericiliyinə və beynəlxalq hüquqa uyğun olaraq suveren hüquqlarını və ya yurisdiksiyasını həyata keçirdiyi ərazi.

MADDƏ 2

Sərmayələrin təşviqi və qorunması

1. Hər bir Razılığa gələn Tərəf digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrini təşviq edəcək və öz dövlətinin ərazisinə sərmayə qoymaq məqsədilə onlar üçün əlverişli şərait yaradacaqdır və öz milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq bu cür sərmayələri qəbul edəcəkdir

2. Hər bir Razılığa Gələn Tərəfin Sərmayəçilərinin sərmayələrinə ədalətli və qərəzsiz rejim tətbiq ediləcək və digər Razılığa Gələn Tərəfin ərazisində onların tam və daimi müdafiəsi və təhlükəsizliyi təmin ediləcəkdir. Hər bir Razılığa gələn Tərəf öz dövlət ərazisində digər Razılığa Gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrinin idarə edilməsinə, saxlanmasına, istifadəsinə, onlardan faydalanmasına və ya sərbəhsiz, əsassız və ya ayrı-seçkilik yolu ilə qarışmayacaqdır.
3. Hər bir Razılığa gələn Tərəf, öz milli qanunvericiliyi çərçivəsində, sərmayəçinin seçimi ilə müvafiq işçilərin işə qəbul edilməsi ilə icazələr daxil olmaqla, onun dövlət ərazisində sərmayələrlə əlaqədar zəruri icazələrin alınması üçün ediləcək müraziətlərə vic baxacaqdır.
4. Qəbul edən Razılığa Gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq əldə edilmiş gəlirlərin təkrar sərmayə şəklə yatırılması zamanı həmin sərmayələr ilkin sərmayələrə tətbiq edilən rejimlə eyni dərəcədə qorunacaqdır.

MADDƏ 3

Sərmayəçi haqqında məlumatı əldə etmə və Şəffaflıq

1. Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf potensial sərmayəçidən və ya onun mənşə ölkəsindən onun korporativ idarəetmə tarixçəsi və öz ölkəsi də daxil olmaqla, sərmayəçi kimi təcübəsi haqqında məlumat əldə etmək hüququna malikdir. Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf barədə məxfi biznes məlumatını açıqlamayacaqdır. Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf əldə edilən məlumatı məxfi biznes məlumatı qorunması və digər daxili qanunvericiliyin tələblərinin gözlənilməsi şərti ilə sərmayənin yatırılacağı məkanda açıqlaya bilər.
2. Hər bir Razılığa gələn Tərəf imkan daxilində, öz dövlətinin ərazisində digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayə təsir edə biləcək qanunların, qərarların, proseduraların, inzibati qaydaların və məhkəmə qərarlarının, habelə beynəlxalq müqavilələrin qüvvəyə minməsindən sonra dərhal nəşr edilməsini və ya digər yolla ictimaiyyətə çatdırılmasını təmin edəcəkdir.

MADDƏ 4

Milli və ən əlverişli rejim

1. Hər bir Razılığa gələn Tərəf öz dövlətinin ərazisində digər Razılığa Gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrinə öz sərmayəçilərinə və ya hər hansı üçüncü dövlətin sərmayəçilərinin qoyduğu sərmayələrə tətbiq etdiyi rejimlə (sərmayəçi üçün hansı daha əlverişlidirsə) bərabər rejim tətbiq edəcəkdir.
2. Hər bir Razılığa gələn Tərəf öz dövlətinin ərazisində digər Razılığa Gələn Tərəfin sərmayəçilərinə sərmayələrin idarə edilməsi, saxlanması, istifadə edilməsi, onlardan faydalanması və satılması ilə əlaqədar öz sərmayəçilərinə və ya hər hansı üçüncü dövlətin sərmayəçilərinə tətbiq etdiyi rejimlə (sərmayəçi üçün hansı daha əlverişlidirsə) bərabər rejim tətbiq edəcəkdir.
3. Bu Sazişin müddəaları bir Razılığa gələn Tərəfin aşağıda qeyd edilənlər əsasında hər hansı rejim, imtiyaz və ya güzəştin digər Razılığa Gələn Tərəfin sərmayəçilərinə şamil etmək öhdəliyində olması kimi şərh edilməyəcəkdir:
 - a. Razılığa gələn Tərəflərdən birinin üzv olduğu və ya üzv ola biləcəyi hər hansı mövcud və ya gələcəkdə yaradılacaq sərbəst zonasi, gömrük ittifaqı, ümumi bazar və ya regional əməkdaşlıq sazişi,
 - b. tam və ya qismən vergitutmaya aid olan hər hansı beynəlxalq müqavilə və ya razılaşma və ya vergitutmaya aid olan hər hansı qanunvericilik, və ya
 - c. Razılığa gələn Tərəflərdən birinin üzv olduğu və ya üzv ola biləcəyi, sərmayələrə aid hər hansı çoxtərəfli konvensiya və ya müqavilə
4. Bu Sazişin heç bir müddəası Razılığa gələn Tərəfin ikitərəfli və ya çoxtərəfli vergi konvensiyaları üzrə hüquq və öhdəliklərin göstərmir.
5. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərində göstərilən məsələlər sərmayəçinin bu sazişdən irəli gələn bilən mübahisələrin həlli mexanizmi müraziət etmək hüququna şamil etmək öhdəliyində olması (11-ci maddədə nəzərdə tutulan məsələlər istisna olmaqla) kimi edilməyəcəkdir.

MADDƏ 5

Zərəərə görə Kompensasiya.

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisindəki sərmayələri sonuncu Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində baş verən müharibə və ya digər silahlı münaqişə, fəvqəladə vəziyyət, üsyan, qiyam nəticəsində ziyan çəkirsə, sonuncu Razılığa gələn Tərəf onlara münasibətdə ziyanların ödənilməsi, əvəzin ödənilməsi, kompensasiya və ya hər hansı başqa ödənişlərlə bağlı tətbiq edəcəkdir, və bu, sonuncu Razılığa gələn Tərəfin öz sərmayəçilərinə və ya hər hansı üçüncü dövlətin sərmayəçilərinə münasibətdə etdiyi rejimlə bərabər olacaqdır. Həmin ödəmələr sərbəst dövrəli valyutada, təxirə salınmadan və səmərəli köçürülməlidir.
2. Bu maddənin 1-ci bəndi nəzərə alınmaqla, bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisi, bu bənddə göstərilən hər hansı bir vəziyyətdə Razılığa gələn Tərəfin dövlət ərazisində aşağıdakılar nəticəsində ziyan çəkirsə:
 - a. sonuncunun silahlı qüvvələri və ya hakimiyyət orqanları tərəfindən onun sərmayəsinin tam və ya bir hissəsinin müsadirəsi, və
 - b. sonuncunun silahlı qüvvələri və ya hakimiyyət orqanları tərəfindən onun sərmayəsinin tam və ya bir hissəsinin, vəziyyətin zərər tələb etmədən məhv edilməsi,mövcud şərait nəzərə alınmaqla ədalətli və adekvat kompensasiya həyata keçiriləcəkdir.

MADDƏ 6

Ekspropriasiya

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində sərmayələri, ictimai mənafənin tələbi həmin Razılığa Gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinin tələblərinə müvafiq olaraq effektiv kompensasiyanın ödənilməsi halları istisna olmaqla ekspropriasiyaya, milliləşdirməyə və ya, ekspropriasiyaya və ya milliləşdirməyə (bundan sonra "ekspropriasiya" adlanır) bərabər nəticə hər hansı digər tədbirlərə məruz qalmayacaqlar. Ekspropriasiya qanun tələblərinə müvafiq olaraq və təxirə salınmadan, ayrı-seçkilik olmadan, adekvat və effektiv kompensasiyanın ödənilməsi şərti ilə həyata keçiriləcəkdir.
2. Bu cür kompensasiya, ekspropriasiyanın həyata keçirildiyi və ya ictimaiyyətə məlum olduğundan, hansı daha tez baş verən bilavasitə əvvəlki vaxtda ekspropriasiya edilmiş sərmayənin ədalətli bazar dəyərində bərabər olacaqdır.

3. Bu cür ədalətli bazar dəyəri bu maddənin 2-ci bəndinə xələl gətirmədən, sərbəst dönərli valyutada, köçürmə günü bu valyutə tətbiq edilən bazar mübadilə məzənnəsinə əsaslanaraq ifadə ediləcəkdir. Kompensasiya həmçinin, ekspropriasiya vaxtından real ödəniş və qədər bu valyuta üçün bazar əsasında müəyyən edilən kommersiya dərəcəsi üzrə faizi də daxil edəcəkdir.
4. Sərmayəçi ekspropriasiya həyata keçirən Razılığa Gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq bu Maddədə ifadə olunan prinsiplərə müvafiq qaydada onun sərmayələrinin qiymətləndirilməsinin Qəbul edilən Razılığa gələn Tərəfin məhkəmə və ya digər səlahə qəranı tərəfindən təxirə salınmadan yenidən baxılması hüququna malik olacaqdır.

MADDƏ 7

Köçürmələr

1. Öz milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, hər bir Razılığa gələn Tərəf digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçiləri üçün sərmayə ilə ödəmələrin öz dövlətinin ərazisinə və ərazisindən sərbəst köçürülməsini vicdanla təmin edəcək. Belə ödəmələrə xüsusi halda, lakin bu məhdudlaşmayaraq:
- yatırılmış sərmayənin inkişaf etdirilməsi və ya artırılması üçün əsas və əlavə məbləğlər;
 - gəlirlər;
 - sərmayənin tam və ya qismən satışından və ya ləğvindən əldə edilən vəsaitlər;
 - royaltilər və lisenziya haqları və ya digər oxşar xərclərin ödənilməsi kimi sərmayə qoyuluşu ilə bağlı fəaliyyətdən yaranan xəl ödənilməsi üçün tələb olunan məbləğlər;
 - Bu sazişin 5-ci və 6-cı maddələrinə uyğun olaraq ödənilməli olan kompensasiya;
 - idarəetmə xərcləri ilə əlaqədar ödəmələr;
 - bu sazişin 11-ci maddəsinə uyğun olaraq mübahisənin tənzimlənməsindən irəli gələn ödəmələr;
 - borc sazişləri daxil olmaqla, kontraktlarla bağlı ödəmələr; i. sərmayə ilə bağlı işləyən xaricdən cəlb olunmuş kadrların gəlirlə əlaqədar ödəmələr.
2. Bu Maddənin 1-ci bəndində göstərilən köçürmələr heç bir məhdudiyət və ya gecikdirmə olmadan sərbəst dönərli valyuta köçürmə valyutasının köçürmə günü tətbiq edilən, tətbiq olunan bazar məzənnəsi ilə həyata keçiriləcəkdir. Əgər bazar məzənnəsi mə deyilsə, tətbiq edilən mübadilə məzənnəsi kimi valyutaların "SDR"-ə çevrilməsi üzrə ən son mübadilə məzənnəsi istifadə ediləcəkdir.
3. Bu Maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinə baxmayaraq, Razılığa gələn Tərəf sərmayəçinin Qəbul edilən Razılığa gələn Tərəfin
- vergi və rüsumların ödənilməsi;
 - müflisləşmə və iflas işi və ya kreditörün hüquqlarının müdafiəsi;
 - cinayət və ya digər hüquq pozuntuları;
 - Qəbul edilən Razılığa gələn Tərəfin məhkəmə və tribunallarının qərar və ya prosedurlarına uyğun olmasını təmin edən milli qanunvericiliyinə müvafiqliyini müəyyən etmək üçün qərəzsiz, ayrı-seçkilik qoyulmadan və vicdanlı tədbirlərin həyata keçir vəsaitilə köçürməni yubada və ya qarşısını ala bilər.
4. Hər bir Razılığa Gələn Tərəf bu Sazişin 7-ci maddəsində nəzərdə tutulan öhdəliklərə uyğun olmayan tədbirlər həyata keçirə bilər
- Ödəniş balansında və xarici maliyyə sahəsində ciddi çətinliklər və ya təhlükə yarandıqda;
 - Xüsusi hallarda, kapitalın hərəkəti makroiqtisadi idarə etmədə, xüsusilə monetar və valyuta məzənnəsi siyasətində ciddi çətinlik və təhlükə yaratdıqda;
5. 4-cü bənddə göstərilən tədbirlər;
- Beynəlxalq Valyuta Fondunun Nizamnaməsinə uyğun olmalıdır;
 - Müvəqqəti xarakter daşımalı və şərait yarandığı zaman ləğv edilməlidir;
 - Digər tərəfə dərhal bildiriş göndərilməlidir.
6. Bu maddədə göstərilən müddəaların heç biri tərəflərin Beynəlxalq Valyuta Fonduna üzv kimi hüquq və öhdəliklərinə təsir gə bilməz.

MADDƏ 8 Subroqasiya

Bir Razılığa gələn Tərəf və ya onun təyin etdiyi agentlik (zəmin) digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində sərmayənin kommersiya risklərinə görə verilən zəmanət əsasında ödəniş həyata keçirərsə, Qəbul edilən Razılığa gələn Tərəf bu sərmayə ilə bağlı hüquqların və tələblərin zəminə verilməsini və zəminin bu cür hüquqları və tələbləri ilkin sərmayəçi qədər həyata keçirmək hüququna olduğunu tanıyacaqdır.

MADDƏ 9

İmtiyazların (faydalarn) verilməsindən imtina

- Sərmayəçinin üçüncü dövlətin və ya imtina edən Tərəfin vətəndaşlığı olan şəxslərə malik və ya həmin şəxslərin nəzarətində old
- yaxud sərmayəçinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində hər hansı əhəmiyyətli biznes fəaliyyətini göstərmədiyi təq Razılığa gələn Tərəf bu Sazişin faydalarını digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisinə və bu sərmayəçinin sərmayələrinə fay verməkdən imtina edə bilər.

Anlaşılmazlığın yaranmaması üçün, bir dəfə tətbiq edildikdən sonra, bu cür imtina bütün və ya müəyyən sərmayəçilərə və ya sərmayə sərmayələrinə, mövcud və ya gələcək sərmayəçi və ya sərmayələrə tətbiq edilə bilər.

MADDƏ 10

Razılığa gələn Tərəflər arasında mübahisələrin həlli

1. Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı Razılığa gələn Tərəflər arasında yarana biləcək mübahisələr mümkün qədər danışıqlar yolu ilə ediləcəkdir.
2. Əgər mübahisə hər hansı bir Razılığa gələn Tərəfin belə danışıqların aparılması haqqında müraciət etdiyi tarixdən etibarən ay ərzində bu yolla həll edilə bilməzsə, o hər hansı bir Razılığa gələn Tərəfin müraciəti əsasında bu Maddəyə əsasən yaradılacaq A Məhkəməsinə verilməcəkdir.

3. Belə Arbitraj Məhkəməsi hər bir fərdi iş üçün aşağıdakı qaydada təsis olunacaqdır. Arbitraj haqqında müraciətin alındığı tarixdən etibarən iki (2) ay ərzində hər bir Razılığa gələn Tərəf Məhkəmənin bir üzvünü təyin edəcəkdir. Sonra bu iki (2) üzv hər iki (2) Rəz gələn Tərəfin razılığı əsasında Məhkəmənin Sədri kimi təyin olunacaq üçüncü dövlətin vətəndaşını seçəcəklər. Sədr digər iki (2) üzvür olunduğu vaxtdan sonra dörd (4) ay ərzində təyin olunacaqdır.
4. Əgər bu Maddənin 3-cü bəndində göstərilən müddətlər ərzində zəruri təyinatlar həyata keçirilməzsə, digər razılışmanın olın təqdirdə, Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı biri Beynəlxalq Məhkəmənin Sədrini hər hansı zəruri təyinatların həyata keçirilməsi üçün edə bilər. Əgər Sədr Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin vətəndaşıdırsa və ya hər hansı səbəbdən göstərilən funksiyanı yerinə bilmirsə, Razılığa gələn Tərəflərdən heç birinin vətəndaşı olmayan və bu funksiyanı yerinə yetirə biləcək, Beynəlxalq Məhkəmənin rütbəcə gələn üzvü zəruri təyinatların həyata keçirilməsi üçün dəvət ediləcəkdir.
5. Arbitraj Məhkəməsi öz qərarını bu Sazişin əsasında və beynəlxalq hüququn hamılıqla qəbul edilmiş norma və prinsiplərinə uyğun qəbul edəcəkdir. Arbitraj Məhkəməsi öz qərarını səs çoxluğu ilə qəbul edəcəkdir. Məhkəmənin qərarları hər iki Razılığa gələn Tərəf üçün və məcburi olacaqdır.
6. Hər bir Razılığa gələn Tərəf özünün təyin etdiyi üzvün və özünün məhkəmə prosesində təmsil edilməsi xərclərini ödəyəcəkdir. İ Razılığa gələn Tərəf Sədrin xərcini, həmçinin digər ümumi xərclərin ödənilməsinə bərabər hissədə öz üzərinə götürəcəkdir.

MADDƏ 11

Sərmayəçi və Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf arasında mübahisələrin həlli

1. Sərmayəçi və Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf arasında sonuncu Razılığa gələn Tərəfin bu Sazişlə üzərinə götürdüyü öhdəliklər və biri sərmayələri ilə bağlı yaranan biləcək mübahisələr mümkün qədər danışıqlar yolu ilə həll ediləcəkdir.
2. Əgər yuxarıda 1-ci bənddə göstərilən mübahisə yazılı müraciətin tarixindən altı (6) ay müddətində danışıqlar yolu tənzi bilmirsə, hər iki tərəf mübahisəni aşağıda göstərilənlərdən birinə verə bilər.
 - a. Dövlətinin ərazisində sərmayə qoyulmuş Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli məhkəməsinə;
 - b. əgər mübahisə tərəfləri arasında digər razılışma yoxdursa, Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Beynəlxalq Ticarət Hüquq Komissiyasının ("UNCITRAL") Arbitraj Qaydalarına müvafiq olaraq təsis ediləcək arbitraj məhkəməsinə,
 - c. 1965-ci il 18 mart tarixində Vaşinqtonda imzalanmış üçün açıq elan edilmiş Dövlətlər və digər Dövlətlərin vətəndaşları arasında sərmayə mübahisələrinin həlli üzrə konvensiyaya uyğun olaraq təsis edilmiş Sərmayə Mübahisələrinin Həlli üzrə Beyn Mərkəzə (bundan sonra "Mərkəz" adlandırılır);
3. Sərmayəçi iddia ilə bu Maddənin 2 (a) bəndində göstərilən Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli məhkəməsinə və ya 2(b) bəndlərində qeyd edilən beynəlxalq arbitraj məhkəmələrindən birinə müraciət edəcəyi halda bu sərmayəçinin müraciət edə biləcəyi instansiyadır.
4. Mübahisə tərəfi olan Razılığa gələn Tərəflərdən heç biri arbitraj prosedurunun və ya arbitraj məhkəməsi qərarının yeritilməsinin hər hansı bir mərhələsində, mübahisədə qarşı tərəf olan sərmayəçinin sığorta əsasında onun itkilərini tam və ya qismən ö kompensasiyanı aldığına nəzər ələqə çıxış edə bilməz.
5. Mübahisə bu Sazişin şərtlərinin tətbiqini nəzərdə tutan, mübahisə tərəfi olan Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin milli qanunveric və beynəlxalq ümumi hüququn prinsiplərinə uyğun olaraq həll olunacaqdır.
6. Bu qərar mübahisə tərəfləri üçün son və məcburi olacaq və hər hansı Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində beyn ümumi hüququn prinsiplərinə və milli qanunvericiliyinə uyğun icra ediləcəkdir.

MADDƏ 12

Digər qaydaların tətbiqi

1. Əgər, hər hansı Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyi və ya Razılığa Gələn Tərəflər arasında mövcud ol gələcəkdə imzalanacaq sazişlərlə verilən rejim bu Sazişlə təmin edilən rejimdən daha əlverişli rejiminin tətbiqini müəyyən edərsə, müddəalar onların sərmayəçi üçün daha əlverişli olduğu dərəcədə, bu Sazişə nisbətən üstünlük təşkil edəcəkdir.
2. Bu maddənin müddəalarında göstərilən məsələlər sərmayəçinin bu sazişdən irəli gələn mübahisələrin həlli mexanizminə mii etmək hüququna şamil etmək öhdəliyində olması (11-ci maddədə nəzərdə tutulan məsələlər istisna olmaqla) kimi şərh edilməyəcəkdir.

MADDƏ 13 Məsləhətləşmələr

Razılığa gələn Tərəflər, onlardan hər hansı birinin müraciəti əsasında, bu Sazişlə əlaqədar aralarında yaranan hər hansı bir mübahisəni edilməsi, və ya bu Sazişin yerinə yetirilməsi və ya tətbiq edilməsi ilə bağlı hər hansı bir məsələnin nəzərdən keçirilməsi, və ya bu Saziş irəli gələ biləcək hər hansı digər məsələnin öyrənilməsi üçün təxirəsalınmaz məsləhətləşmələr keçirməyə razılışırlar. Belə məsləhətləş Razılığa gələn Tərəflər arasında diplomatik kanallər vasitəsilə razılışdırılmış yerdə və vaxtda Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orq arasında həyata keçiriləcəkdir.

MADDƏ 14

Sazişin tətbiqi

Bu Sazişin müddəaları Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin sərmayəçiləri tərəfindən digər Razılığa gələn Tərəfin əraz gələcəkdə qoyulacaq sərmayələrə və bu Sazişin qüvvəyə mindiyi tarixdə Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliyinə uyğun mövcu sərmayələrə tətbiq olunacaq. Lakin bu Sazişin müddəaları onun qüvvəyə minməsindən əvvəl baş verdiyi hallardan irəli gələn mübah və ya onun qüvvəyə minməsindən əvvəl həll olunmuş mübahisələrə tətbiq olunmayacaqdır.

MADDƏ 15

Əlavə və dəyişikliklər

Bu Sazişə hər hansı əlavə və dəyişikliklər Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında edilə bilər. Belə əlavə və dəyişikliklər Rəz gələn Tərəflər arasında ayrı-ayrı əlavələrə dair razılışmalar və ya protokollar formasında rəsmiləşdiriləcəkdir. Onlar bu Sazişin qü minməsi üçün eyni prosedurlara müvafiq olaraq qüvvəyə minəcək və qüvvəyə minmə tarixindən etibarən hazırkı Sazişin ayrılmaz İ

olacaq.

MADDƏ 16

Qüvvəyə minmə, qüvvədə qalma və ləğv etmə

1. Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirdikləri barədə diplomatik kanallar vasitəsilə bir-birilərinə göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən sonra otuzuncu gündə qüvvəyə minir.
 2. Bu Saziş qeyri müəyyən müddətə bağlanılır və Razılığa gələn Tərəflər onu ləğv etmək niyyəti barədə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Razılığa gələn Tərəfə yazılı bildiriş göndərə bilərlər. Bu Saziş belə bildirişin alındığı tarixdən bir (1) il sonra qüvvədə düşür.
 3. Bu Sazişin ləğv edilməsi tarixindən əvvəl qoyulmuş sərmayələrə münasibətdə onun 1-15-ci maddələrinin şərtləri bu Sazişi edilməsi barədə bildirişin verilmə tarixindən növbəti on (10) il müddətində qüvvədə qalacaqdır.
- BUNUN TƏSDİQİ OLARAQ, bunun üçün lazımi surətdə səlahiyyətlər almış, aşağıda imza etmiş təmsilçilər, hazırkı Sazişi imzaladılar. Bu Saziş Belqrad şəhərində, 2011-ci il " 8" iyun tarixində, hər biri Azərbaycan, serb və ingilis dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanır. Bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi zamanı fikir ayrılığı yarandıqda ingilis dilində olan mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

Serbiya Respublikası
Hökuməti adından